



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	3160	11/09/2023

### OGGETTO/BETREFF:

DISCARICA DI CASTELFIRMIANO "VECCHIA DISCARICA" - LAVORI DI BONIFICA CON MESSA IN SICUREZZA: AUMENTO DEL COSTO DEI LAVORI DEL 4° SAL STRAORDINARIO - APPROVAZIONE MAGGIORE SPESA PER I LAVORI.

CUP: I56J20000910007  
CIG: 8497220FC1

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 269.358,84.- (AL NETTO DI 10% IVA)

ALTLAST SIGMUNDSKRON "ALTE DEPONIE" - ARBEITEN FÜR DIE SANIERUNG MIT ALTLASTSICHERUNG: ERHÖHUNG DER KOSTEN FÜR ARBEITEN DES 4. AUSSERORDENTLICHEN BAUFORTSCHRITTES.- GENEHMIGUNG DER ERHÖHTE AUSGABE FÜR DIE ARBEITEN.

CUP I56J20000910007  
CIG 8497220FC1

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 269.358,84.- (OHNE 10% MEHRWERTSTEUER)

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.
Vista la delibera di Consiglio n.60/dd 06.07.2023 con cui è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.	Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 ist die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> ", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „ <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i> “, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den

devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1465 del 21.04.2023 della Ripartizione V° con la quale il Direttore di Ripartizione Dott.Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V° Nr. 1465 vom 21.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr.Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

premesso che con delibera di Giunta municipale n. 737 del 9.12.2020 è stata approvata l'indizione della gara per l'affidamento dei lavori di bonifica con

Vorrausgeschickt, dass mittels des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 737 vom 9.12.2020 die Ausschreibung für die Vergabe der Arbeiten für die Sanierung mit

messa in sicurezza della discarica di Castelfirmiano "vecchia discarica" - approvazione della relazione unica del responsabile del procedimento, sistema di gara e finanziamento della spesa;

che con determinazione dirigenziale n. 2720 del 28.07.2021 sono stati aggiudicati in via definitiva i lavori di bonifica con messa in sicurezza permanente del sito contaminato "Vecchia Discarica" di Castel Firmiano al RTI MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS (*mandataria*)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (*mandante*)/EDILIZIA WIPPTAL S.P.A. (*mandante*) per un importo complessivo di Euro € 556.951,91.-(I.V.A. 10% compresa);

che durante l'esecuzione dei lavori, a seguito dell'aumento generale del costo delle materie prime, è stato emanato il decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50, (cosiddetto "Aiuti"), che prevede l'obbligo di applicare una revisione dei prezzi e una compensazione;

che la stessa normativa prevede per il pagamento l'utilizzo delle somme derivate da ribassi d'asta;

che la successiva ripubblicazione n. 31 del 10 agosto 2022 del suddetto decreto-legge ha previsto una ulteriore compensazione dei maggiori costi sostenuti per l'esecuzione dei lavori, sulla base dei prezziari aggiornati;

che marzo 2023 la Provincia Autonoma di Bolzano ha approvato un nuovo elenco prezzi informativi per gli appalti pubblici e di conseguenza sono aumentati i costi previsti dal progetto esecutivo;

che in data 31.07.2023 è stato emesso il SAL 4 straordinario, per lavorazioni effettuate a tutto il 06.06.2023;

che la maggiore spesa, relativa al SAL 4, sostenuta dalle ditte componenti la R.T.I.

Altlastsicherung der „Alten Deponie Sigmundskron“ – Genehmigung des Vergabevermerkes des Verfahrensverantwortlichen, der Art der Vergabe sowie der Verbuchung der voraussichtlichen Kosten genehmigt wurden.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2720 vom 28.07.2021 wurden die Sanierungsarbeiten der verunreinigten Fläche „Alte Deponie Sigmundskron“ an die Bietergemeinschaft MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS (*federführendes Unternehmen*)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (*Mandantin*)/WIPPTALER BAU A.G. (*Mandantin*) über einen Gesamtbetrag von 5.283.754,48 Euro (10% MwSt. inbegriffen), vergeben.

Während der Ausführung, infolge der allgemeinen Erhöhung der Rohstoffpreisen, wurde das Dekret Nr. 50 des 17 Mai, Decreto Aiuti, erlassen, welches die Pflicht der Preisänderung und der Verrechnung festsetzt.

Das obengenannte Dekret sieht die Anwendung der aus den Preisabschlägen gefolgten Beträge vor;

dass die darauf folgende Wiederveröffentlichung Nr. 31 vom 10. August 2022 des oben genannten Gesetzesdekrets eine weitere Entschädigung für die höheren Kosten bei der Ausführung der Arbeiten auf der Grundlage der aktualisierten Preislisten vorsah;

Im März 2023 wurde von der Autonomen Provinz Bozen ein neues Richtpreisverzeichnis für öffentliche Arbeiten genehmigt. In der Folge sind auch die Kosten, die im Ausführungsprojekt enthalten sind, gestiegen. dass am 31.07.2023 der vierte außerordentlicher Baufortschritt für Arbeiten, die bis zum 06.06.2023 ausgeführt wurden, ausgestellt wurde.

Die erhöhte Ausgabe bzgl. des vierten Baufortschrittes zu Lasten der Firmen der

ammonta complessivamente a € **296.294,72.-** (10% IVA compresa), ripartita come segue:

- € 84.265,88 in favore di MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS
- € 212.028,84 in favore di EDILIZIA WIPPTAL S.P.A.

che la spesa dei lavori è stata impegnata con delibera di Giunta n. 737 del 9.12.2020, impegno padre n. 5567/2020 e sottoimpegno n. 3142/2021,

il Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Il Direttore dell'Ufficio 5.7

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare la maggiore spesa compresa IVA di € **296.294,72.- iva compresa**, dovuta all'aumento del costo delle materie prime, come previsto dal decreto legge 17 maggio 2022, n.50, (cosiddetto "Aiuti"), e successiva ripubblicazione di data 10 agosto 2022, n. 31, relativa al quarto SAL dei lavori di bonifica con messa in sicurezza permanente del sito contaminato "Vecchia Discarica" di Castel Firmiano, assegnati al RTI MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS (*mandataria*)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (*mandante*)/EDILIZIA WIPPTAL S.P.A. (*mandante*), come in elenco sotto specificato e come specificato in premessa;

Bietergemeinschaft beträgt insgesamt € **296.294,72.-** (inkl. 10% MwSt) und wird wie folgt aufgeteilt:

- € 84.265,88 zugunsten von MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS
- € 212.028,84 zugunsten von WIPPTALER BAU A.G.

Der Betrag wurde mittels des Beschlusses 737 9/12/2020 des Gemeindevausschusses und der Ausgabenzweckbindungen Nr. 5567/2020 und Nr. 3142/2021 gebucht,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes 5.7:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“:

€ **296.294,72.- M.w.s.t Ink** als erhöhte Ausgabe infolge der Kostenerhöhung der Rohstoffe, laut dem Dekret 50 17/05/2022 und dessen darauf folgenden Wiederveröffentlichung vom 10. August 2022 - Nr. 31, bezüglich des vierten Baufortschrittes der Sanierungsarbeiten inklusive der Sicherung der verunreinigten Fläche „Alte Deponie“ bei Schloss Sigmundskron der der Bietergemeinschaft vergebenen Bauarbeiten, MAIR JOSEF & CO. Kg des MAIR KLAUS (federführend)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (auftraggebend)/EDILIZIA WIPPTAL S.P.A. (auftraggebend), laut der unten genannten Liste und wie in der Einleitung erklärt, zu genehmigen

- che la maggiore spesa complessiva di € **296.294,72.-** è stata sostenuta dalle rispettive ditte componenti la R.T.I. nella misura in cui segue:

- € **84.265,88** in favore di MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS
- € **212.028,84** in favore di EDILIZIA WIPPTAL S.P.A.

- di integrare l'imp. n. 5567/2020 - sottoimpegno n. 3142/2021 dell'importo sopra specificato, attingendo dalle somme derivanti dal ribasso a base d'asta, come previsto dalla suddetta normativa - decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50, (cosiddetto "Aiuti") e successiva ripubblicazione di data 10 agosto 2022, n. 31, che presenta la necessaria disponibilità;

di imputare la maggiore spesa di € **296.294,72.-** sostenuta dalle ditte dell'RTI nella misura in cui segue e come indicato nel prospetto allegato:

- € 84.265,88 in favore di MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS
- € 212.028,84 in favore di EDILIZIA WIPPTAL S.P.A.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Die erhöhte Ausgabe von insgesamt € **296.294,72.-** wurde von den jeweiligen Mitgliedsunternehmen der Bietergemeinschaft in folgendem Umfang getragen:

- € **84.265,88** zugunsten von MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS
- € **212.028,84** zugunsten von WIPPTALER BAU A.G.

Ausgabenzweckbindungen Nr. 5567/2020 und Nr. 3142/2021 mittels der obengenannten Beträge, die aus den Preisabschlägen folgen, laut dem obengenannten Gesetz Dekret Nr. 50 des 17 Mai, Decreto Aiuti und dessen darauf folgenden Wieder-veröffentlichung vom 10. August 2022 - Nr. 31, zu ergänzen; welche die nötigen Mittel besitzt,

die erhöhte Gesamtausgabe von € **296.294,72.-** zugunsten der Firmen der Bietergemeinschaft wie folgt und wie im beiliegten Modell zu verbuchen:

- € 84.265,88 zugunsten von MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS
- € 212.028,84 zugunsten von WIPPTALER BAU A.G.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	3807	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	84.265,88
2023	U	3807	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	212.028,84

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SASCOR EMANUELE / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

84bb5e0acbf8de0cdbac236b6c5382f84b68d21a100e78971041459a1dbc8f37 - 11474003 - det\_testo\_proposta\_08-09-2023\_09-15-07.doc  
841db1d2ffb13f191c33864daaa12e3963b5489774ee0d456f8b4843ef02d63a - 11474006 - det\_Verbale\_08-09-2023\_09-16-09.doc  
189161de5db18b64395d45fa18e9184d52d42f83e87008a56b515ae10398da1d - 11474054 - BF4 stra B13 certificato  
ulteriore\_signed\_signed\_signed.pdf  
aa5b0a04c4e9e5a68fc8b1cfc17f3a8c5497cc399fc40b0e79cd36ff79c94f24 - 11474055 - BF4 stra Dichiarazioni sudddivisione  
Ditte\_signed\_signed.pdf  
25d718ef0f79b7daf16231c74f452a2f41c87c6d3f73386606fff296673aff637 - 11474074 - det. maggiore spesa ALLEGATO  
CONTABILE Sal4 Straord.doc  
fbel2af9e7347a4317ca828d32c5cd9c59efd8f746ec86b305e5f3dbde32e399 - 11481313 - det. maggiore spesa ALLEGATO  
CONTABILE Sal4 Straord.pdf